



# SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE **BOLLETTINO**

HOLY SEE PRESS OFFICE   BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIÈGE   PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLS  
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE   SALA DE IMPRENSA DA SANTA SÉ  
BIURO PRASOWE STOLICY APOSTOLSKIEJ   دار الصحافة التابعة للكرسي الرسولي

N. 0116

Sabato 27.02.2021

## **Comunicato del Dicastero per il Servizio dello Sviluppo Umano Integrale – Sezione Migranti e Rifugiati: Tema della 107<sup>a</sup> Giornata Mondiale del Migrante e del Rifugiato**

**Testo in lingua italiana**

**Traduzione in lingua inglese**

**Traduzione in lingua spagnola**

**Tema della Giornata Mondiale del Migrante e del Rifugiato**

**Testo in lingua italiana**

Domenica 26 settembre 2021 si celebrerà la 107<sup>a</sup> Giornata Mondiale del Migrante e del Rifugiato. Il Santo Padre ha scelto come titolo per il suo tradizionale messaggio *Verso un “noi” sempre più grande*, ispirandosi al Suo appello a far sì che «alla fine non ci siano più “gli altri”, ma solo un “noi» (Fratelli tutti, 35). E questo “noi” universale deve diventare realtà innanzitutto all’interno della Chiesa, la quale è chiamata a fare comunione nella diversità.

Il messaggio, suddiviso in sei sottotemi, riserverà un’attenzione particolare alla cura della famiglia comune, la quale, assieme alla cura della casa comune, ha come obiettivo quel “noi” che può e deve diventare sempre più ampio e accogliente.

Per favorire un’adeguata preparazione alla celebrazione di questa giornata, anche quest’anno la Sezione Migranti e Rifugiati del Dicastero per il Servizio dello Sviluppo Umano Integrale ha allestito una campagna di comunicazione attraverso la quale verranno elaborati i sei sottotemi proposti dal Messaggio. A cadenza mensile, saranno proposti sussidi multimediali, materiale informativo e riflessioni di teologi ed esperti che aiuteranno ad approfondire tema e sottotemi scelti dal Santo Padre.

### Traduzione in lingua inglese

The 107th World Day of Migrants and Refugees will be celebrated on Sunday, 26 September 2021. Pope Francis has chosen *Towards an ever wider "we"* as the theme for his message this year.

It will be divided into six sub-themes, and will stress the importance of being attentive to the entire human family through an inclusive Church that reaches out and is capable of creating communion in diversity. A particular focus will be care of our common home, which translates into care of our common family, care of the "we" that can, and must, become ever more open and welcoming.

To encourage adequate preparation for the celebration of this day, the Migrants and Refugees Section of the Dicastery for Integral Human Development will again conduct a communications campaign of monthly multimedia aids, information material and reflections by theologians and experts that expand upon the theme and sub-themes chosen by the Holy Father.

[00244-EN.01] [Original text: Italian]

### Traduzione in lingua spagnola

El domingo 26 de septiembre de 2021 se celebrará el 107º Día Mundial del Migrante y del Refugiado. El Santo Padre ha elegido como título para su tradicional mensaje *Hacia un "nosotros" cada vez más grande*, inspirado en su llamamiento a que "al final ya no estén "los otros", sino sólo un "nosotros" (*Fratelli tutti*, 35). Y este "nosotros" universal debe hacerse realidad en primer lugar dentro de la Iglesia, que está llamada a crear comunión en la diversidad.

El mensaje, subdividido en seis subtemas, prestará especial atención al cuidado de la familia común, que, junto con el cuidado de la casa común, tiene como objetivo ese "nosotros" que puede y debe ser cada vez más amplio y acogedor.

Para favorecer una adecuada preparación para la celebración de este día, también este año la Sección de Migrantes y Refugiados del Dicasterio para el Servicio del Desarrollo Humano Integral ha preparado una campaña de comunicación a través de la cual se elaborarán los seis subtemas propuestos por el Mensaje. Cada mes se propondrán subsidios multimedia, material informativo y reflexiones de teólogos y expertos que contribuirán a profundizar en el tema y los subtemas elegidos por el Santo Padre.

[00244-ES.01] [Texto original: Italiano - Traducción no oficial]

### Tema della Giornata Mondiale del Migrante e del Rifugiato

Lingua italiana: *Verso un "noi" sempre più grande*

Traduzione in lingua inglese: *Towards an ever wider "we"*

Traduzione in lingua francese: *Vers un "nous" toujours plus grand*

Traduzione in lingua spagnola: *Hacia un "nosotros" cada vez más grande*

Traduzione in lingua portoghese: *Rumo a um "nós" cada vez maior*

[00245-IT.01]

[B0116-XX.01]

---